

Abbreviations used in medical reports / Zkratky v lékařských zprávách

a./aa. arteria, ae, f. tepna/tepny – artery/arteries

ak. akutní, acute

amb. ambulance,

anam. anamnesis, is, f. anamnéza, in anam. – in anamnesi v anamnéze

ant. anterior, ius přední

APPE appendectomy, ae, f. chirurgické odstranění apendixu , appendectomy

art. articulatio, onis, f. kloub joint

ASK arthroscopia, artroskopie, arthroscopy /a:r'θraskəpi/

ATC articulatio talocruralis, talokrurální kloub, talocrural joint

bilat. bilateralis, e oboustranný, oboustranně, bilateral /bai'læt(ə)rəl/

CA/ca carcinoma, matis, n. rakovina, cancer

CRIF Closed Reduction Internal Fixation , uzavřená repozice a vnitřní fixace

Dg. Diagnosis, diagnóza, diagnosis /,daɪəg'nəʊsɪs/

DIP distální interfalangeální kloub (articulatio interphalangea distalis), distal interphalangeal /ɪntɜ:'fæl'ændʒɪəl / joint

dist. distalis, směrem od trupu, distal – away from the trunk

DM diabetes mellitus cukrovka

dx. dexter, tra, trum pravý

ext. externus, vnější, external

extr. extremitas, atis, f. končetina, limb, extremity

fr./fract. fractura, ae, f. zlomenina, fracture

GGL – ganglion, /'gæŋglɪən/

gr. gradus, us, m. stupeň, grade

grav. graviditas, atis, f. těhotenství, pregnancy

HŽT hluboká žilní trombóza, angl. DVT deep vein thrombosis /θrɒm'bəʊsɪs/

chr. chronicus, a, um, chronický, chronic

CHT chemotherapia, ae, f. chemoterapie, chemotherapy /ki:mouθerəpi/

Incip. Incipiens, začínající, incipient /ɪnsɪpiənt/

in grav. hebd. in graviditatis hebdomade v týdnu těhotenství, in the week of pregnancy

inf. inferior, ius dolní, inferior

insuff. insufficientia, ae, f. nedostatečnost, insufficiency

int. internus, a,um, interní, vnitřní, internal

Kl kloubní, articular /ɑ:'tɪkjʊlə/

I. dx. lateris dextri na pravé straně, vpravo, pravý, on the right side

I. sin. lateris sinistri na levé straně, vlevo, levý, on the left side

I. utr. lateris utriusque na obou stranách, oboustranný, double-sided

lat. lateralis,e, laterální, postranní, lateral

lig./ligg. ligamentum, i, n. vaz/vazy, ligament(s)

M. morbus nemoc, choroba, disease, illness

MCP metacarpofalangeální kloub articulatio metacarpophalangea, metacarpophalangeal
/ˌmɛtə'kɑ:pə fə'lændʒɪəl / joint

m./mm. musculus, i, m sval/svaly, muscle(s)

mall.lat. zevní kotník, lateral malleolus /mə'li:ələs/ , ankle joint

mall.med. vnitřní kotník, medial malleolus

m. BB musculus biceps brachii, dvojhlavý sval paže, biceps muscle

m. QF musculus quadriceps femoris, čtyřhlavý sval stehna, quadriceps muscle

med. medialis,e, mediální, medial /'mi:diəl/

meta metastasis, is, f. metastáze, metastasis

n./nn. nervus, i, m. nerv/nervy, nerve(s)

nc neurocirkulačně, neurocirkulační, neurocircular /njʊərəʊ ,sɜ:(r)kjʊ'leɪt(ə)ri/

ORIF – Open Reduction Internal Fixation , otevřená repozice a vnitřní fixace

OS osteosynthesis, is. f. osteosyntéza, osteosynthesis /ˌɒstɪə(ʊ)'sɪnθɪsɪs/

PIP proximální interfalangeální kloub, articulatio interphalangea proximalis, proximal interphalangeal
/ɪntɜ:'fə'lændʒɪəl / joint

PL praktický lékař, angl. DP – general practitioner /præk'tɪʃ(ə)nə(r)/

p.p. per primam, (sanatio per primam intentionem) hojení bez komplikací, healing by first intention

p.s. per secundam, (sanatio per secundam intentionem) hojení s komplikacemi, healing by second intention

post. posterior, ius zadní, posterior /pɒstəriə'/

prof. profundus,a,um – hluboký, deep

prox. proximalis, směrem k trupu, proximal – towards the trunk

rpt ruptura, prasknutí, rupture /rʌptʃəʔ/

RT radiotherapia, ae, f. radioterapie, radiotherapy /reɪdiouθerəpi/

sin. sinister, tra, trum levý, left

spfc. superficialis povrchní, superficial /su:pə'fiʃjəl/

St. p./st. post status post stav po, state after

sup. superior, ius horní, superior /su:pɪəriəʔ/

susp. suspectus, a, um/suspicio, onis, f. + gen. podezření na, suspicious, suspicion of

sy. syndroma, syndrom, syndrome /sɪndroʊm/

TBC/tbc tuberculosis, is, f. tuberkulóza, tuberculosis /tju:bɜ:'kjʊloʊsɪs/

TU tumor, oris, m. nádor, tumour /tju:məʔ/

v./vv. vena, ae, f. žíla/žíly, vein(s)

VAS vertebrogenní algický syndrom, (syndroma vertebrogenes algicum), vertebrogenic algic syndrome

VDK vývojová kyčelní dysplazie, anglicky DDH developmental dysplasia /dis'pleɪ.zi.ə/ of the hip

ventr. ventralis přední, ventral/ front

vs. verisimiliter pravděpodobně, probably

Vertebrae

1. *vertebrae cervicales* obratle krční – **C1–C7**; C1 (*atlas*) a C2 (*axis*) -cervical vertebrae
2. *vertebrae thoracicae* obratle hrudní **Th1–Th12** (T1–T12); - thoracic vertebrae
3. *vertebrae lumbales* obratle bederní **L1–L5**; lumbar vertebrae
4. *vertebrae sacrales* obratle křížové sacral vertebrae– proměnlivý počet **S1–S5(6)**; srůstají v kost křížovou (*os sacrum*);
5. *vertebrae coccygeae* obratle kostrční – coccygeal (caudal) vertebrae - proměnlivý počet **Co1–Co4(5)**; Co3–Co4(5) srůstají a společně s Co1 a Co2 tvoří kostrč (*os coccygis*).

končetiny

LDK levá dolní končetina, left lower extremity

PDK pravá dolní končetina, right lower extremity

LHK levá horní končetina, left upper extremity

PHK pravá horní končetina, right upper extremity

Ligamenta genus. Kolenní vazy

PCL... Ligamentum cruciatum posterius, posterior cruciate ligament, zadní zkřížený vaz kolene (LCP)

ACL...Ligamentum cruciatum anterius, anterior cruciate ligament, přední zkřížený vaz (LCA)

LCL... Ligamentum collaterale fibulare/laterale, lateral collateral ligament, postranní laterální vaz

MCL...Ligamentum collaterale tibiale, medial collateral ligament, postranní mediální vaz (LCM)